

Madonna mia gentil, ringrazio Amore

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il primo libro de madrigali a 5 voci (Gardano press, Venice, 1580)

Canto
Ma - don - na mia gen-til, rin-gra-zio A-mo - re Che tol - to m'ab-bia il co - re

Quinto
Ma - don - na mia gen-til, rin-gra-zio A-mo - re Che tol - to m'ab-bia il co - re

Alto
Ma - don - na mia gen-til, rin-gra-zio A-mo - re Che tol - to m'ab-bia il co - re

Tenore
Che tol - to m'ab-bia il co - re

Basso
Ma - don - na mia gen-til, rin-gra-zio A-mo - re

The first system of the musical score is for five voices: Canto, Quinto, Alto, Tenore, and Basso. Each voice part is written on a five-line staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The lyrics are: Canto: 'Ma - don - na mia gen-til, rin-gra-zio A-mo - re Che tol - to m'ab-bia il co - re'; Quinto: 'Ma - don - na mia gen-til, rin-gra-zio A-mo - re Che tol - to m'ab-bia il co - re'; Alto: 'Ma - don - na mia gen-til, rin-gra-zio A-mo - re Che tol - to m'ab-bia il co - re'; Tenore: 'Che tol - to m'ab-bia il co - re'; Basso: 'Ma - don - na mia gen-til, rin-gra-zio A-mo - re'. The music features a mix of quarter, eighth, and sixteenth notes, with some rests.

5
Dan-do-lo a voi ch'a-ve - te Non sol bel - tà, Non sol bel - tà ma se - - - te Or -

Dan-do-lo a voi ch'a-ve - te Non sol bel - tà, Non sol bel - tà ma se - te

Dan-do-lo a voi ch'a-ve - te Non sol bel - - - tà, Or-na - ta di vir -

Dan-do-lo a voi ch'a-ve - te Non sol bel - tà, Non sol bel - tà ma se - te Or-na - ta di vir -

Non sol bel - tà ma se - te Or-na - ta di vir -

The second system of the musical score continues the five-voice setting. It begins with a measure rest marked '5'. The lyrics are: Canto: 'Dan-do-lo a voi ch'a-ve - te Non sol bel - tà, Non sol bel - tà ma se - - - te Or -'; Quinto: 'Dan-do-lo a voi ch'a-ve - te Non sol bel - tà, Non sol bel - tà ma se - te'; Alto: 'Dan-do-lo a voi ch'a-ve - te Non sol bel - - - tà, Or-na - ta di vir -'; Tenore: 'Dan-do-lo a voi ch'a-ve - te Non sol bel - tà, Non sol bel - tà ma se - te Or-na - ta di vir -'; Basso: 'Non sol bel - tà ma se - te Or-na - ta di vir -'. The musical notation continues with various note values and rests.

10
na - ta di vir-tù, Or - na - ta di vir-tù tal che m'av-vi - so, tal che m'av-vi - so

Or - na - ta di vir-tù tal che m'av-vi - so, tal che m'av-

tù, ma se - te, Or - na - ta di vir-tù tal che m'av-vi - so, tal che m'av-vi - so

tù, ma se - te, tal che m'av-vi - so tal che m'av-vi -

tù, ma se - te, tal che m'av-vi -

The third system of the musical score continues the five-voice setting. It begins with a measure rest marked '10'. The lyrics are: Canto: 'na - ta di vir-tù, Or - na - ta di vir-tù tal che m'av-vi - so, tal che m'av-vi - so'; Quinto: 'Or - na - ta di vir-tù tal che m'av-vi - so, tal che m'av-'; Alto: 'tù, ma se - te, Or - na - ta di vir-tù tal che m'av-vi - so, tal che m'av-vi - so'; Tenore: 'tù, ma se - te, tal che m'av-vi - so tal che m'av-vi -'; Basso: 'tù, ma se - te, tal che m'av-vi -'. The musical notation continues with various note values and rests.

15

Stan - do in ter - ra go - de - re il Pa - ra - di - so, go - de - re il Pa - ra - di - so, tal che m'av - vi - so
 vi - so Stan - do in ter - ra go - de - re il Pa - ra - di - so, il Pa - ra - di - so, tal che m'av - vi - so,
 Stan - do in ter - ra go - de - re il Pa - ra - di - so, il Pa - ra - di - so, tal che m'av - vi - so
 so Stan - do in ter - ra go - de - re il Pa - ra - di - so, tal che m'av - vi - so,
 so Stan - do in ter - ra, tal che m'av - vi - so,

20

vi - so, tal che m'av - vi - so Stan - do in ter - ra go - de - re il Pa - ra - di - so,
 tal che m'av - vi - so, tal che m'av - vi - so Stan - do in ter - ra go - de - re il Pa - ra - di - so, il
 vi - so, tal che m'av - vi - so Stan - do in ter - ra go - de - re il Pa - ra - di - so,
 tal che m'av - vi - so, tal che m'av - vi - so Stan - do in ter - ra go - de - re il Pa - ra - di - so, il
 tal che m'av - vi - so Stan - do in ter - ra go - de - re il Pa - ra - di - so,
 tal che m'av - vi - so Stan - do in ter - ra go - de - re il Pa - ra - di - so,

25

Pa - ra - di - so, go - de - re il Pa - ra - di - so.
 Pa - ra - di - so, go - de - re il Pa - ra - di - so.
 so, go - de - re il Pa - ra - di - so, il Pa - ra - di - so.
 Pa - ra - di - so, go - de - re il Pa - ra - di - so.
 di - so, go - de - re il Pa - ra - di - so.

Madonna mia gentil, ringrazio Amore
 che tolto m'abbia il core
 dandolo a voi ch'avete
 non sol beltà ma sete
 ornata di virtù tal che m'avviso
 stando in terra godere il Paradiso.

My gentle lady, I thank Cupid
 who stole away my heart,
 giving it to you, who has
 not only beauty but is
 adorned with such virtue that I believe
 while remaining on earth, enjoys Paradise.

translation by editor